

DIZAJN MANUÁL LOGOTYPU ŠTÁTNEJ SPRÁVY SR

*VISUAL IDENTITY GUIDE FOR THE LOGOTYPES
OF THE STATE ADMINISTRATION
OF THE SLOVAK REPUBLIC*

Systém úrovní je teda postavený na mnohosti v jednotnosti. Všetky úrovne používajú rovnaké prvky v mierne odlišnej kompozícii alebo farebnej verzii. Vizualný systém úrovní je rozvinutý na 4 úrovne podľa takéhoto princípu:

The system of levels is thus based on the multiplicity in unity. All levels use the same elements in a slightly different composition or colour. The visual system of the levels is developed on 4 levels, according to the following principle:

1. Vrcholné štátne orgány a ministerstvá

The supreme state authorities and ministries

- plnofarebný štátny znak / *the national emblem in full range of colours;*
- horizontálna kompozícia / *horizontal composition.*



**MINISTERSTVO
ZAHRANIČNÝCH VECÍ
A EURÓPSKÝCH ZÁLEŽITOSTÍ
SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

2. Ostatné ústredné orgány štátnej správy

The other central state administrative authorities

- plnofarebný štátny znak / *the national emblem in full range of colours;*
- vertikálna kompozícia / *vertical composition.*



**ÚRAD GEODÉZIE,
KARTOGRAFIE A KATASTRA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

3. Orgány štátnej správy

The state administration bodies

- jednofarebný štátny znak / *monochromatic national emblem;*
- vertikálna kompozícia / *vertical composition.*



**ÚRAD
PRE SLOVÁKOV
ŽIJÚCICH
V ZAHRANIČÍ**

4. Miestne orgány štátnej správy

The local state administration bodies

- namiesto štátneho znaku používajú súčasný symbol – znak územnej samosprávy / *instead of the national emblem they use the current symbol – the local government sign;*
- vertikálna kompozícia / *vertical composition.*



**BRATISLAVSKÝ
SAMOSPRÁVNÝ
KRAJ**

Takéto odlišenie úrovní štátnej správy je dobrým vyjadrením ich vzťahu a zároveň dáva jasný signál budovania prehľadného systému orientovaného na občana. *Such differentiation of state administration levels is a good expression of their relationship and also gives a clear signal to the establishment of a transparent and citizen-oriented system.*

LOGOTYP 1. ÚROVNE (VRCHOLNÉ ŠTÁTNE ORGÁNY A MINISTERSTVÁ)

LEVEL 1 LOGOTYPE (THE SUPREME STATE AUTHORITIES AND MINISTRIES)

Zobrazený logotyp slúži ako vzor na dodržanie jednotného vizuálneho štýlu všetkých ostatných logotypov 1. úrovne štátnej správy SR. Logotypy všetkých vrcholných štátnych orgánov a ministerstiev tvorí plnofarebný štátny znak v horizontálnej kompozícii s typografiou a s trikolórou.

The displayed logotype serves as a model for compliance with the unified visual style of all other Level 1 logotypes of the state administration of the Slovak Republic. The logotypes of all the supreme state authorities and ministries consist of a full-colour national emblem in a horizontal composition with typography and tricolour.



MINISTERSTVO

ZAHRANIČNÝCH VECÍ
A EURÓPSKÝCH ZÁLEŽITOSTÍ
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Logotypy tejto úrovne pozostávajú vždy z troch základných elementov:

- plnofarebného štátneho znaku SR bez olemovania;
- letteringu;
- a horizontálnej linky s trikolórou. Linka podčiarkuje názov úradu najvyššej úrovne (prvý riadok letteringu) a jej šírka je vždy totožná so šírkou prvého riadku letteringu.

The logotypes of this level always consist of three basic elements:

- *full-colour Slovak national emblem without edging;*
- *lettering;*
- *a horizontal line with a tricolour. The line underlines the name of the highest level office (the first line of the lettering) and its width is always identical with the width of the first line of the lettering.*

LOGOTYP 1. ÚROVNE – OCHRANNÁ ZÓNA

LEVEL 1 LOGOTYPE - PROTECTION ZONE

Minimálna ochranná zóna je stanovená čiernym rámčekom okolo loga a rovná sa šírke štátneho znaku z logotypu. Tento rozsah voľnej plochy je predpísaný na použitie vo všetkých tlačových materiáloch, aby sa typografia a grafické prvky nezobrazovali príveľmi blízko loga. Ak to však situácia dovoľuje, mala by byť táto plocha väčšia. Minimálna ochranná zóna sa rovnako vzťahuje aj na všetky ostatné alternatívy loga štátnej správy SR.

The minimum protection zone is defined by the black frame around the logo and is equal to the width of the national emblem from the logotype. This area of the open space is prescribed for use in all print materials, so as the typography and graphic elements do not appear too close to the logo. However, if the situation permits, this area should be bigger. The minimum protection zone shall also apply to all other alternatives of the logo for the state administration of the Slovak Republic.



LOGOTYP 2. ÚROVNE – OCHRANNÁ ZÓNA

LEVEL 2 LOGOTYPE - PROTECTION ZONE

Minimálna ochranná zóna je stanovená čiernym rámčekom okolo loga a rovná sa šírke štátneho znaku z logotypu. Tento rozsah voľnej plochy je predpísaný na použitie vo všetkých tlačových materiáloch, aby sa typografia a grafické prvky nezobrazovali príveľmi blízko loga. Ak to však situácia dovoľuje, mala by byť táto plocha väčšia. Minimálna ochranná zóna sa rovnako vzťahuje aj na všetky ostatné alternatívy loga štátnej správy SR.

The minimum protection zone is defined by the black frame around the logo and is equal to the width of the national emblem from the logotype. This area of the open space is prescribed for use in all print materials, so the typography and graphic elements do not appear too close to the logo. However, if the situation permits, this area should be bigger. The minimum protection zone shall also apply to all other alternatives to the logo for the state administration of the Slovak Republic.



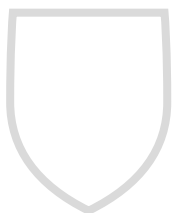
FAREBNOSŤ LOGOTYPOV

THE COLOUR SCHEME OF THE LOGOTYPES

Predpísané farebné odtiene vychádzajú z farebnosti štátneho znaku SR. Sú predpísané na použitie vo všetkých logách štátnej správy SR, na definované podklady a všetky ďalšie elementy, na ktoré sa vzťahujú pravidlá komunikácie značky. Farby sú definované v škálach Pantone a CMYK pre potreby tlače. V prípade použitia iných technológií použite porovnateľné farebné odtiene v príslušných systémoch.

Prescribed colour shades are based on the chromaticity of the national emblem of Slovakia. They are prescribed for use in all the state administration of the Slovak Republic logos, defined documents and all other elements covered by the rules of brand communication. The colours are defined in the Pantone and CMYK scales, for printing needs. When using other technology, use comparable colour shades in respective systems.

White



CMYK: 0, 0, 0, 0
RGB: 255, 255, 255
HEX: #ffffff

Pantone 186



CMYK: 0, 100, 100, 0
RGB: 195, 17, 43
HEX: #c3112b

Pantone 287



CMYK: 100, 70, 0, 6
RGB: 30, 78, 157
HEX: 1e4e9d

Pantone 428



CMYK: 0, 0, 0, 20
RGB: 222, 222, 222
HEX: dddede

Pantone 877



CMYK: neprípustný / *unacceptable*
RGB: neprípustné / *unacceptable*
HEX: neprípustný / *unacceptable*

Bielu farbu v dvojkríži štátneho znaku, ako aj sivú farbu v trikolóre je možné nahradiť metalickou striebornou Pantone 877. Použitie Pantone 877 je možné aj pri jednofarebnej striebornej inverznej verzii logotypu. Zobrazený gradient slúži iba na ilustráciu. Nahradenie striebornej Pantone 877 akýmkoľvek umelo vytvoreným gradientom je neprípustné.

White in the double cross of the national emblem, as well as grey in the tricolour, can be replaced by metallic silver Pantone 877. Pantone 877 can also be used in the monochromatic silver inverse version of the logotype. The gradient displayed only serves for illustration. The replacement of the silver Pantone 877 by any artificially created gradient is unacceptable.

JEDNOFARBENÉ VARIANTY LOGOTYPOV 1. ÚROVNE

MONOCHROMATIC VARIANTS OF LEVEL 1 LOGOTYPES

V krajných prípadoch, keď z produkčných alebo iných dôvodov nemožno použiť preferovaný plnofarebný variant logotypu 1. úrovne, je prípustné aj použitie zobrazených jednofarebných alternatív logotypu. Ich pozitívne verzie sa spravidla používajú na bielom podklade. Prípustná je aj aplikácia na papieri veľmi svetlého odtieňa, štruktúry alebo textúry. Inverzná verzia logotypu sa spravidla používa na korporátnom modrom, prípadne tmavosivom alebo čiernom podklade. V prípade použitia inej ako preferovanej farebnosti podkladu, nesmie to za žiadnych okolností kolidovať s čitateľnosťou farieb či tvaroslovia logotypu. Použitie podklad s akoukoľvek výraznou farebnosťou, textúrou, grafikou či fotografiou, ktorých miera by narúšala kontrast a čitateľnosť logotypu, je neprípustné. Zobrazené verzie slúžia zároveň ako vzor na používanie logotypov ďalších úrovní štátnej správy SR.

In extreme cases, for production or other reasons, the full colour preferred variant Level 1 logotype cannot be used, the use of the displayed monochrome logotype alternatives is also permitted. Their positive versions are usually used on a white background. The application on a paper of a very light shade, structure, or texture is also permitted. The inverse version of the logotype is usually used on a corporate blue or dark grey or black background. When using other than the preferred background colour scheme, this must not, under any circumstances, interfere with the readability of the logo colour or morphology. Using a background with any intensive colouring, texture, graphics or photography, the extent of which would interfere with the degree of contrast and readability of the logotype, is not permitted. The displayed versions also serve as a model for the use of logotypes of other levels of state administration of the Slovak Republic.

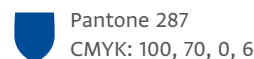
1) jednofarebná pozitívna verzia s redukovanou farebnosťou
positive monochromatic version with reduced colouring



2) jednofarebná pozitívna perovková verzia
positive monochromatic line drawing version



Jednofarebné pozitívne verzie logotypov možno použiť iba v zobrazenej modrej farebnosti.
Monochromatic positive versions of the logotype can only be used in the displayed blue colour scheme.



3) biela inverzná verzia / *white inverse version*



4) strieborná inverzná verzia / *silver inverse version*



Jednofarebné inverzné verzie logotypov možno použiť iba v zobrazenej bielej, respektíve striebornej farebnosti.
Monochromatic inverse versions of the logotype can only be used in the displayed white, respectively silver, colour scheme.



ČIERNOBIELE VARIANTY LOGOTYPOV 1. ÚROVNE

THE BLACK & WHITE VARIANTS OF LEVEL 1 LOGOTYPES

Čiernobiele (ďalej len BW) varianty logotypov štátnej správy SR sa môžu používať v týchto zobrazených alternatívach. Alternatíva 1) je farebne redukovanou verziou hlavného plnofarebného logotypu a je vhodná na aplikáciu pri čiernobielej tlači. Ďalšie dve majú špecifický dizajn, takže nie sú len farebnou redukciou plnofarebného loga. Používajú sa najmä pri špeciálnych produkčných požiadavkách (napr. aplikácia na kov, kožu, drevo a pod.), alebo ak produkčné obmedzenia nedovoľujú použiť plnofarebné varianty. Alternatívu 2) však možno použiť aj na aplikáciu pri čiernobielej tlači. Zobrazené verzie slúžia zároveň ako vzor na používanie logotypov ďalších úrovní štátnej správy SR.

Black and white (hereinafter referred to as "BW") variations of logotypes for the state administration of the Slovak Republic may be used in these displayed alternatives. Alternative 1) is a reduced colouring version of the main full colour logotype and is suitable for the application in monochromatic printing. The other two have a specific design, so they are not only a colour reduction of the full colour logo. They are mainly used for special production requirements (e.g. application on metal, leather, wood, etc.), or when production limitations do not allow the use of full colour variants. Alternative 2) can however also be applied in monochromatic printing. The displayed versions also serve as a model for the use of logotypes for other levels of the state administration of the Slovak Republic.

- 1) BW verzia s redukovanou farebnosťou
BW version with reduced colouring



- 2) BW perovková verzia vhodná na tlač alebo na špeciálnu produkciu
s vystupujúcim reliéfom / *BW line drawing version suitable for printing
of special production with protruding relief*



- 3) BW perovková verzia vhodná na tlač alebo na špeciálnu produkciu
s vnoreným reliéfom / *BW line drawing version suitable for printing
of special production with immersed relief*



MINIMÁLNE VEĽKOSTI LOGOTYPOV

THE MINIMUM LOGOTYPE SIZES

Logotypy štátnej správy SR musia byť za každých okolností dobre čitateľné. Preto nesmie byť štandardný logotyp nikdy použitý v menšej veľkosti, ako je tu zobrazená. Pre ojedinelé prípady, keď priestorové či produkčné možnosti nedovoľujú použiť štandardný plnofarebný logotyp (napr. aplikácia na pero, na chrbát CD a pod.), existuje unikátna jednofarebná dvojriadková verzia logotypu so špecifickou verziou štátneho znaku. Zobrazené verzie slúžia zároveň ako vzor na principiálne používanie logotypov ďalších úrovní štátnej správy SR.

The logotypes of the state administration of the Slovak Republic must under all circumstances be clearly legible. Therefore, the standard logotype must never be used in a smaller size, as shown here. For rare cases, where space or production options do not allow a standard full-colour logotype (e.g. application on a pen, on the back of CD, etc.), there is a unique two-line monochromatic version of the logotype with a specific version of the national emblem. The displayed versions also serve as a model for the principle of logotype uses for other levels of the state administration of the Slovak Republic.



minimálna veľkosť pre logotypy 1. úrovne
the minimum size for Level 1 logotypes



minimálna veľkosť pre logotypy ostatných úrovní
the minimum size for other logotype levels

Unikátna dvojriadková verzia logotypu sa používa výhradne pri extrémne priestorovo obmedzených možnostiach produkcie (potlač pier, chrbát obalu na CD a pod.) a používa sa výhradne v zobrazenom, jednofarebnom prevedení. Minimálna výška štátneho znaku pri tejto verzii nesmie byť menšia ako 3 mm a väčšia ako 6 mm. Pri iných veľkostiach je použitie dvojriadkovej verzie logotypu neprípustné a používa sa výhradne štandardná verzia logotypu.

The unique two-line monochromatic version of the logotype is exclusively used for extremely space-limited production possibilities (application on pens, on the back of CDs, etc.) and is solely used in the displayed, monochromatic version. The minimum size of the national emblem in this version must not be smaller than 3 mm and larger than 6 mm. For different sizes, the use of the two-line monochromatic version of the logotype is unacceptable, and the standard logotype version is solely used.



FAREBNOSŤ POZADIA

THE COLOUR SCHEME OF THE BACKGROUND

Plnofarebné, ako aj BW verzie všetkých logotypov štátnej správy SR sa používajú primárne na bielom podklade. Prípustná je aplikácia na papieri veľmi svetlého odtieňa, štruktúry alebo textúry. Podklad však za žiadnych okolností nesmie kolidovať s čitateľnosťou farieb či tvaroslovia logotypu. Použitie podkladu s akoukoľvek výraznou farebnosťou, textúrou, grafikou či fotografiou, ktorých miera by narúšala kontrast a čitateľnosť logotypu, je neprípustné.

Full colour, as well as BW versions, of all the logotypes of the state administration of the Slovak Republic, are primarily used on a white background. The application on paper of very light shade, structure, or texture is permitted. However, the background must under no circumstances interfere with the readability of the logotype colour or morphology. The use of a background of any distinctive colours, texture, graphics or photography, the extent of which would interfere with the degree of contrast and readability of the logotype, is not permitted.

preferovaná aplikácia logotypu na čistobielym podklade
preferred logotype application on a pure white background



prípustná aplikácia logotypu na podklade farby prírodného papiera
permitted logotype application on a background of natural paper colour



prípustná aplikácia logotypu na štruktúrovanom papieri
permitted logotype application on textured paper



neprípustná aplikácia logotypu na tmavom podklade
unacceptable logotype application on a dark background



neprípustná aplikácia logotypu na fotografickom podklade
unacceptable logotype application on a photographic background



neprípustná aplikácia logotypu na podklade s výraznou textúrou
unacceptable logotype application on a highly textured background

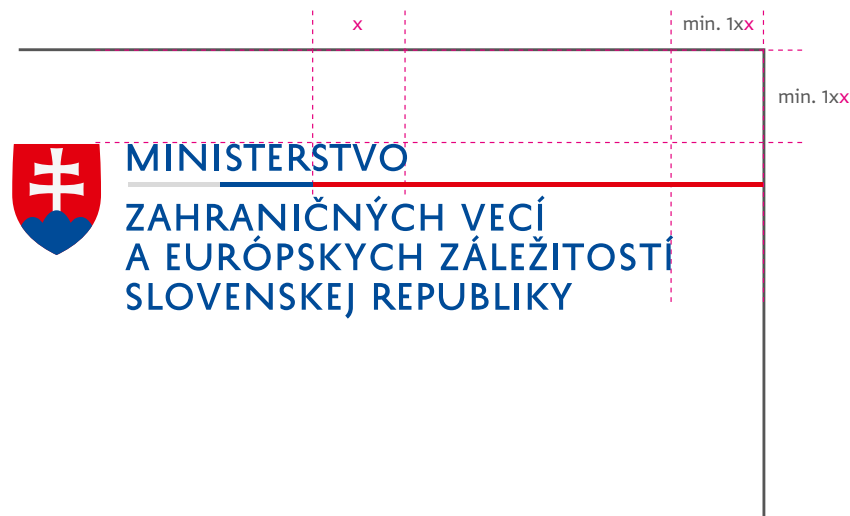


APLIKÁCIA LOGOTYPU – VIZUÁLNY PRINCÍP UMIESTNENIA LOGOTYPU

LOGOTYPE APPLICATION - THE VISUAL PRINCIPLE OF LOGOTYPE PLACEMENT

Vždy, keď je to možné, logotyp sa zaráža k hornému okraju formátu (logotypy s vertikálnou trikolórovou linkou) alebo k pravému okraju formátu (logotypy s horizontálnou trikolórovou linkou). Pri logotypoch s vertikálnou linkou sa sivá tretina trikolóry predĺži minimálne o ďalšie dve sivé tretiny od horného okraja logotypu a pri logotypoch s horizontálnou linkou sa červená tretina trikolóry predĺži minimálne o ďalšiu červenú tretinu od pravého okraja logotypu. Systém tohto lineárneho vizuálneho princípu je však oveľa rozmanitejší a vhodný výber jeho použitia vždy závisí od formátu alebo účelu. Celá kapitola „Aplikácia logotypu“ znázorňuje jeho rôznorodé využitie a definuje jeho povolené varianty.

Whenever possible, the logotype is offset from the upper edge of the format (logotypes with vertical tricolour line) or to the right edge of the format (logotypes with horizontal tricolour line). For the logotypes with a vertical line, the grey third of the tricolour shall be extended by at least another two grey-thirds from the upper edge of the logotype and for the logotypes with a horizontal line, the red third of the tricolour is extended by at least another red-third from the right edge of the logotype. The system of this linear visual principle, however, is much more varied and the appropriate choice of its use always depends on the format or purpose. The entire chapter, „Logotype application“, shows the different applications and defines their permitted variants.





Greta Sans Regular

Itatus estisti andaeclumet faccupa dte dolecti tem inum nozam vollaio.
Berum et aspedia tectotatquos quo ipiae doluptatem elittecest, ulliquia
natur aut eum quo toressequas expilgu liquant volupidelle nosant qui
dolor re am secab lme ped eum nia debisiqu laeepudist rem adl re sita
eum que atlis et. Nequamonest, orninitio. La qui blam, sequis cus.

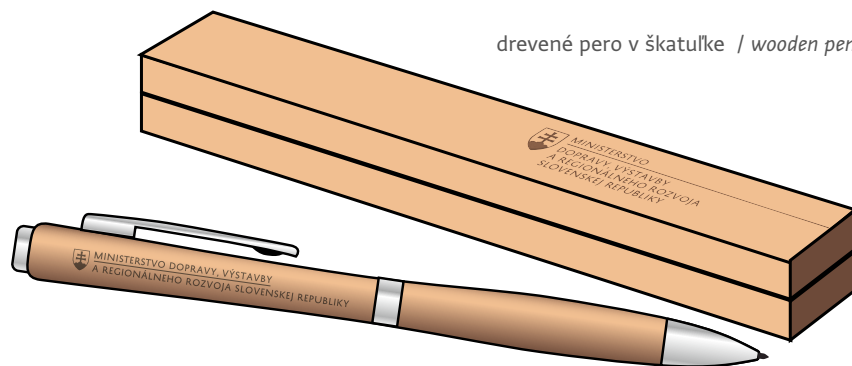
 **MINISTERSTVO
ZAHRANIČNÝCH VECÍ
A EURÓPSKYCH ZÁLEŽITOSTÍ
SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

Greta Sans Regular

APLIKÁCIA LOGOTYPU – DARČEKOVÉ PREDMETY

LOGOTYPE APPLICATION – PROMOTIONAL MATERIALS

drevené pero v škatuľke / wooden pen in a box



strieborné pero / silver pen



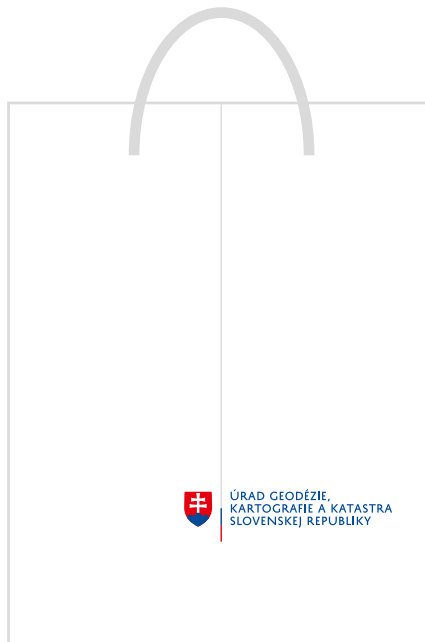
modré pero / blue pen



modrá taška / blue bag

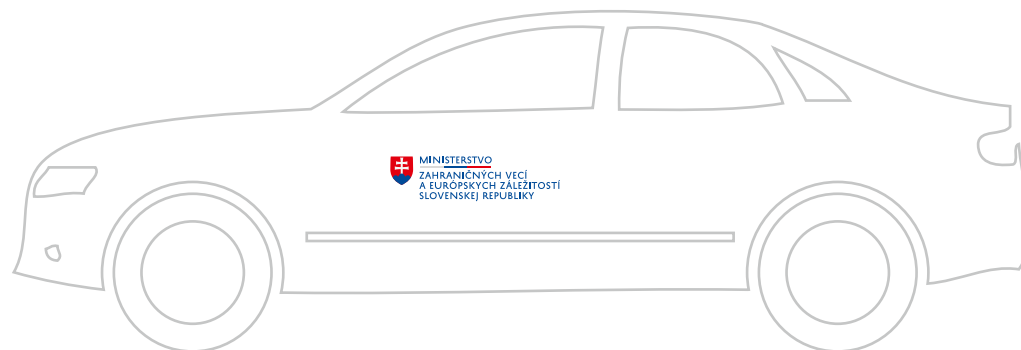


biela taška / white bag

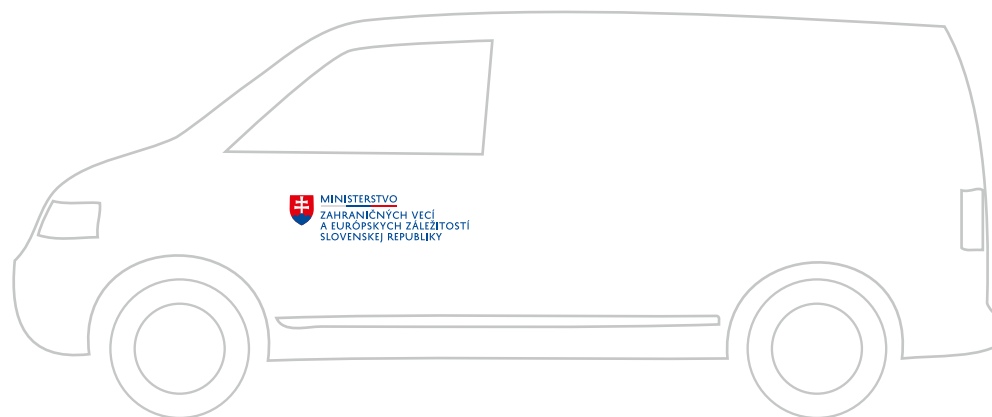


kožený diár s embosovaným logom / leather diary with embossed logo





osobný automobil / *personal vehicle*



minivan / *minivan*